

Libavtini

ליבבתיני

Paroles : Cantique des cantiques 4,9 à 11

Musique : Moni Amarilio - מוני אמריליו

Chorégraphie : [Eskayo Moshe](#) - 1970

ליבבתיני

ליבבתיני, אחותי כלה,
ליבבתיני באחת מעיניך, אחותי-
מה יפו דודיך, אחותי כלה,
ורח שלמותיך כריח לבנון

לִבְבֹתַיִן

לִבְבֹתַיִן, אַחֹתִי כֻלָּה;
לִבְבֹתַיִן בְּאַחַד (בְּאַחַת) מֵעֵינֶיךָ, אַחֹתִי
מֵה-יָפוּ דְדֹדֶיךָ, אַחֹתִי כֻלָּה
וְרִיחַ שְׁלֹמֹתֶיךָ כְּרִיחַ לְבָנוֹן

Libavtini

Libavtini ahoti chalah

Libavtini be'achat me'einayich, ahoti

Ma yafu dodayich, ahoti chalah

Verei'ach salmotayich kerei'ach Levanon.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Lelavev, libev

charmer, fasciner

ליבב, ללבב

Achot, achayot

une sœur

[נ]

אחות, אחיות

Kala, kalot

une fiancée

[נ]

כלות, כלה

Achat

un

אחת

Min

de

מין

Ayin, einayim

un œil / une source

[נ]

עיניים, עין

Mah

que, comme, combien

מה

Yafe, yafa

beau

יפה, יפה

Dodim

les caresses, l'amour

[ז]

דודים

Reiach, reichot

le parfum

[ז]

ריחות, ריח

Salmah, salmot

un vêtement, une robe

[נ]

שלמה, שלמות

Levanon

le Liban

לבנון

Tu m'as charmé

Tu m'as charmé, ma sœur, ma fiancée.

Tu m'as charmé par un de tes regards, ma sœur.

Comme tes caresses sont agréables, ma sœur, ma fiancée,

Et le parfum de tes vêtements et comme l'odeur du Liban.